ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 2 MAART 1957 — No. 2769

Surnamnan na Aruba a saluda nan Obispo

SAN NICOLAAS.— Tabatin un gran interes diahuebs anochi pa saluda Mgr. St. Kuypers, e obispo di Surnam, cu tabata presente na consegracion di Mgr. J. Holterman cama medeconsecrator. E Mgr. a warde ricibi pa miembranan di e saciedad, y e tabatá acampanja pa Rev. Pater de Haas, Erkamp, Van der Maas, di parochia di San Nicolas, y Rev. Pader Visker di Puerto Rico cu a asisti na e consagracian di Mgr. Holterman y awor ta bai su lugar back.

Despues cu senjor J. d'Aguiar a sera e miembronan di directivo conoci cu Obispo nan a drenta e club na unda nan a worde ricibi cu masha alegria pa e Surnamnan. Despues cu tur a sinta presidente a jama Mgr. Kuypers bonbini, y ela bisa cu e ta masha contentu y satisfecho cu e bishita alto aki.

Locutor tabata masha contento cu apesar di su hopi trabaonan Mgr. a hanja tempu di bin haci e Surnamnan na Aruba un bishita, ela gradici e Obispo na nomber di tur.

Tambe ela bisa cu e no a haci e bishita aki oficial, pasobra e sabi cu Mgr. Kuypers ke pasa un rato libremente cu e Surnamnan manera ta sosode na Surnam. Esaki ta di dos bishita di Mgr. Kuypers na Aruba y tambe S.E. su di dos bishita na e club.

Despues di e palabranan aki koor bao di direccion di Jan Bongers a canta, e koor ta consisti di 75 mucha muher, tur ta alumnos di Philomena College.

Nan a canta canticanan Frances, Hulandes y Aleman, mas parti nan a canta na Frances.

Presidente di e reunion a agradeci senjor Bongers y su koor y tabata masha contento cu cual nan, esta e koor a presta.

Mgr. tabata masha agradecido pa e recepcion asina cordial y ela bisa cu e ta masha contento di por haci e Surnamnan riba e isla aki un bishita.

E ta contento di weta tur e Surnamnan huntu y e ta masha contento tambe di weta cu aunque nan ta foi nan tera toch nan tin asina tanto interes den nan patria.

Ela bisa nan di zorg semper pa nan ta bon ciudadano di e lugar caminda nan ta y di duna nan mehor forza na desarollo di e lugar.

Tambe ela elogia nan amor pa nan patria y a concluí cu e ta desea tur cos bon pa nan tur.

Despues Mgr. Kuypers a keda basta ratu mas y a pasa masha alegre cu e presentenan, tambe senjor Bongers a worde introduci na S.E. e Obispo.

Un anochi bunita y inolvidable cu lo worde recorda semper pa e Surnamnan.



Mgr. S. Kuypers a pasa contento Diahuebs anochi den Club Suriname. E foto aki ta demostra esei. Te na drechi ta e president sr. J. d'Aguiar, den centro pader Erkamp.

Foto Bonke.

TRANSMISION ESPECIAL DI VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Awe nochi di 9 or te un or Voz di Aruba lo transmiti e fiesta di carnaval den Caribe Club. E orkesta Costaricense „Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo" lo ta encarga cu e parti musical.

Ademas for di majan tur Diadomingo anochi for di 9 or te 10.30 lo tin un transmision musical na cual tur e trionan cu ta interesa y otro conjuntonan di Aruba lo por tuma parti.

BISHITA DI HAMMARSKJOELD NA MEDIANO ORIENTE

New York.: — Probablemente Hammarskjoeld lo bishita Mediano Oriente, despues cu Israel a anuncia cu e lo retira su trupanan. Aparecidamente e kier supervisa personalmente e retirada dje trupanan Israelita y nan reemplazo pa trupanan di Nacionnan Uni.

Miss Prodent a cumpli anja dia 18 di September

ORANJESTAD.— Ayera mainta den presencia di mr. C.W.J.J. Heufke di oficina di notario Lampe, e envelop a worde habri cual tabata contene e secreto tocante cumpleanjos di Miss Prodent. Ora nan a habriele a resulta cu e fecha di cumpleanjos di e senjorita a cai riba 18 di September.

Awor nan ta ocupa na Baardse Trading Inc. cu investiga tur e solucionnan di e concurso. E persona cu a manda 18 di September como e fecha di cumpleanjos di Miss Prodent lo worde invita pronto door di Baarde Trading Inc. pa bin tuma e horloshi.

Landsontvanger H. van der Weide lo bira adjunct-inspecteur di Belastingen; C. Profeet lo bira Ontvanger

ORANJESTAD.— Segun nos a ser informa lo bini algun cambio na Landsontvangerskantoor. Senjor H.W.J. van der Weide landsontvanger lo tuma puesto di adjunct-inspecteur di belastingen na Aruba y senjor C.A.G. Profeet lo ocupa puesto di Landsontvanger. E oficina lo worde separa den dos departamento, uno pa inspectie y uno pa ontvanger.

Inspectie lo keda na e piso di dos y lo worde ocupa cu aanslagen y douane. Ontvanger su oficina lo keda abao, e loketnan abao probablemente lo keda pa cobramento y wachtlokaal di douane lo bira oficina di e kassier pa pagamento.

Senjor van der Weide lo bira prome inspector di belastingen di Aruba, antes e puesto aki no tabata existi na Aruba.

Senjor van der Weide ja tin casi dos anja na Aruba, y senjor Profeet actualmente ta traha na Ontvangerskantoor na Corsow.

P. BURGER A SAKA DI MAS MIHOR PROVERBIO AUTOGRAFICO

ORANJESTAD. - Diahuebes anochi tabata tin e reunion mensual den Trocadero di e Aruba Camera Club. Nan a papia i juzga e remesanan di luna di Februari, cual mester tabata tin un proverbio of un expresion.

Den e A-klassen a hanja e miho Sres. P. Burger, A. Carpay i R. Geerlings. Den B.-klassen tabata, (segun nan trabao.) Srs. Steenwijk i Mout, Sra. Hilgers i Dr. Hilgers.

Dia 26 di Maart e siguiente reunion lo tuma lugar y despues nos lo mira e slides.

Agente di Heinekens a organisa un concurso di Prodent pa Reina di Carnaval

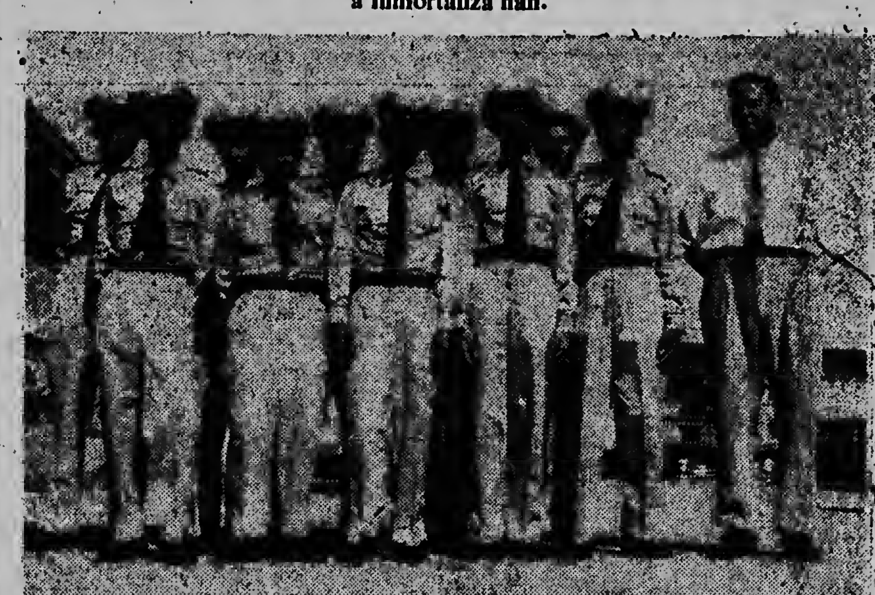
ORANJESTAD. - Baardse Trading Co., Inc., agente di Heinekens na Aruba y sponsor di Miss Heinekens, Reina di Carnaval di Aruba 1957, cu ajera durante un ceremonia masha atractivo a worde corona den Wilhelmina Stadion, a organisa un concurso na cual tur sacado di portret por tuma parti.

E firma aki a pone disponible tres premio pa esun cu saca e mehor portret di Reina di Carnaval di Aruba 1957. No ta importa si e portret ta blanco cu pretoe, di color o slide. E unico cos cu bo tin di hasi ta saca un bon portret di Rica Veger y manda e portret aki prome cu dia 15 di April proximo.

Un jurado bao di direccion di e tan conoci fotógrafo Jan Bonke, lo critica e remesanan y fija e premionan (F. 50; F. 30; y F. 15.)

Un uniform nobo pa nos brievenbestellernan

Ayera tabata e prome dia cu e hendenan di post na Aruba a bisti nan uniform nobo. E ta un uniform bunita y comodo, cual segun nan for di ayera a conta nos caba, ta sinta na nan curpa mucho mas comodo cu esun bieuw berde, cual decenos di anjanan sigui nan a bini usando. Na ocasion di „e flus nobo" nos a inmortaliza nan.



Esaki ta e cuerpo di Oranjestad cu e director nobo di post na Aruba, senjor Eric Arends na man drechi.



.... Y esaki ta e cuerpo di brievenbestellernan di San Nicolas: sin petchi debi na calor.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

TENTOONSTELLINGSCOMITE

Van zaterdag 2 maart tot en met dinsdag 12 maart wordt in Trocadero gehouden de tentoonstelling

„Beeldend Bezig Zijn"

Toegang vrij.

DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA, PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE,

MAAKT BEKEND:

dat de geldigheidsduur van de afgegeven „voorlopige rijbewijzen" (Model 6 a) verlengd is verklaard tot en met 30 April 1957.

Oranjestad, 28 Februari 1957.
De Gezaghebber voornoemd.
Mr. L.C. KWARTSZ.

NIEUWE DEVIEZEN-ADVIES-COMMISSIE

De Regering heeft aan de leden van de Commissie van Advies als bedoeld in artikel 12, lid 5, van de Deviezenlandsverordening 1940 (P.B. 1941 No. 138) als zodanig eervol ontslag verleend onder dankbetuigen voor de in genoemde functie bewezen diensten. Deze Commissie bestond uit de heren: T. C. Brown, J. A. Correa, J. Menge, N. F. Ronday, J. E. Yrausquin en H. J. P. Bromelow.

De Regering heeft in deze Commissie thans de volgende heren benoemd:

Tot Voorzitter: drs L. F. Jansen, directeur Curacaosche Bank. Tot leden: P. Th. S. Krafft, secretaris Curacaosche Bank. I. H. Capriles, directeur Maduro & Curiel's Bank, H. Kok, directeur Hollandsche Bank Unie, A. Senior, directeur Edwards Henriquez & Co.'s Bank. B. I. Henriquez, directeur Aruba Bank. W. A. Triuler, directeur Aruba Commercial Bank, W. van Wordragen, C.P. I.M., Ch. Garber, Lago Oil & Transport Co. Ltd. Tot secretaris: J. v. d. Heul. (BP/II)

Dulles praate zich weer vast

NEW YORK, 1 maart — Sir Pierson Dixon, de Britse permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, is op de hoogte gehouden van de Frans-Amerikaans-Israelische besprekingen, die in Washington werden gevoerd.

Uit Washington wordt bericht, dat er enige wrijving ontstond toen Dulles verklaarde, dat de Amerikaanse president het recht heeft Amerikaanse schepen te beschermen, die bij voorbeeld door de Straat van Tiran naar de Israelische haven Ellath in de Golf van Akaba varen. De Israelische afgevaardigde Eban verklaarde daarop, dat Israel dus ook het recht heeft Israelische schepen die bescherming te verlenen — zo meldt de „N.Y.-Times".

De „Washington Post" meent, dat de overeenstemming mogelijk was doordat Frankrijk tenslotte zekere garanties boven de reeds gegeven Amerikaanse verzekeringen, gaf.

Nieuwe boeken in omloop in de Openbare Boekerij en Leeszaal

Paar honderd Nederlandse romans

O'STAD.— Met ingang van 1 maart worden honderden nieuw uitgekomen romans in omloop gebracht, zowel in de boekerij te Oranjestad als in het filiaal aan de Van Speykstraat te Sint Nicolaas. Het betreft hier practisch alle romans die gedurende het verlof van de bibliothecaris zijn verschenen. Tussen deze boeken zitten ook wat oudere, veel gevraagde boeken, die geruime tijd niet te krijgen waren.

Naar wij vernemen heeft de bibliothecaris tegelijkertijd een nieuwe collectie voor Sint Nicolaas gereed gekregen. Bovendien is 1 Maart de vaste dag, waarop de wisselcollectie veranderd wordt, zodat men in het filiaal die dag zeker een 1500 nieuwe boeken krijgt te verwerken. Zoals bekend ruilt de bibliothecaris elke twee maanden de bestaande collectie van Sint Nicolaas om (behalve de vast aldaar ingeschreven werken), zodat de gehele romanbibliotheek van Oranjestad eens per jaar in Sint Nicolaas rouleert, terwijl de geclassificeerde boeken in een cyclus van twee jaren rouleren. Gedurende maart en april komen bijvoorbeeld de godsdienstige en opvoedkundige werken in Sint Nicolaas te staan.

Voor goed begrip verzocht de bibliothecaris ons nog mede te delen, dat waar de boeken ook staan, elk lid ze altijd krijgen kan. Dus U kunt alle boeken te allen tijde zowel te Oranjestad als te Sint Nicolaas opvragen. De meest gevraagde boeken zijn in twee exemplaren voorhanden.

Studiewerken.

De bibliothecaris vestigt er nogmaals de aandacht op, dat sinds zijn terugkeer het aanvragen van boeken en gebonden tijdschriftjaargangen uit ongeveer 70 wetenschappelijke bibliotheken in Nederland weer mogelijk is. Wie voor studie of andere reden boeken wenst, kan hiertoe gratis formulieren aan de bibliotheek afhalen.

H.M. de Koningin laat de „Prins der Nederlanden" te water

's GRAVENHAGE. — H.M. de koningin heeft zich bereid verklaard op 14 maart a.s. bij de machinefabriek en scheepswerf van P. Smit Jr. N.V. te Rotterdam het motorvrachtpassagiersschip „Prins der Nederlanden", in aanbouw voor rekening van de Koninklijke Nederlandse Stoomboot Maatschappij N.V. te Amsterdam te water te laten.

Zoals bekend, zal genoemd schip met het m.s. „Oranje Nassau" door de K.N.S.M. in de vaart worden gebracht op haar lijndienst tussen Amsterdam en Curacao-Aruba.

Finse coalitie struikelde over boter en melk

HELSINKI, 1 maart. — President Kekkonen van Finland heeft gisteren het coalitie-kabinet, dat ten val kwam door een meningsverschil over de melk- en boterprijzen tussen de Sociaal Democraten en de Boerenpartij, verzocht zijn werkzaamheden voort te zetten. De Boerenpartij bezet 6 van de 15 ministerszetels. De wens van de Boerenpartij was dusdanige maatregelen te treffen dat het boterverbruik in vergelijking met het margarineverbruik zou stijgen.

Bomaanslag op Cyprus

NICOSIA, 1 maart. — Drie leden van de Britse luchtmacht zijn gewond op de hoofdweg bij Famagusta, toen verzetsstrijders twee bommen naar de auto wierpen waarin zij zaten.

Volgens een officiële verklaring vuurden de overige inzittenden op het bosje langs de weg waaruit de bommen werden geworpen. Men vond hier later het lijk van een Griekse Cyprioot.



Tur bista tabata ayera mainta dirigi riba sr. H. Danker di Speciale Diensten y su bus di loteria pa asilo di hende biew. Di robez pa drechi: senjores O. Marugg, Jan C. Lacle, I. de Cuba, W. Scholt y E. Arends Jrs. Foto Bonke

Filmliga Aruba kan op goed jaar terugzien, vermeldt jaarverslag

ORANJESTAD.— Van de secretaris van de Film Liga Aruba ontvingen wij het jaarverslag van de Liga over 1956. Wij laten het hieronder in zijn geheel volgen.

Ook het jaar 1956 was weer een goed jaar voor de Filmliga Aruba, niet alleen wegens het groeiende aantal leden (de 300 zijn reeds bereikt) maar ook wegens het gebodene dat weer een grote verscheidenheid aan films opleverde.

De natuur- en dierenliefhebber kon genieten van de grootse en unieke Zweedse film „Het Grote Avontuur" van Ane Sucksdorff die zelf vanuit zijn boerderij alle scenes o.a. van de rovende vossen en de tam geworden otter spelende op sneeuw en ijs op meesterlijke wijze wist te verfilmen. Van hem zagen we nog als voorfilm „Dieren In De Nacht".

Als andere geslaagde natuurfilms konden we bewonderen „Het Zeepaardje" en „Scott Of The Antartic" waarin we zagen hoe de koude, sneeuwstormen, en de onvolledige uitrusting verhinderde dat Scott en zijn mannen als eersten de Zuidpool bereikten, ondanks hun moeizame worstelingen tegen de elementen der natuur die in al haar grilligheid en schoonheid aan ons voorbijgingen.

Het realistische genre werd vertoond in „Casque D'Or" (Blonde Marie) van Jacques Becker klaarblijkelijk te rauw voor de keuringscommissie, qua spel en opzet echter zeer aantrekkelijk, verder in „Le Diable Au Corps" van Autant Lara met een tragische achtergrond.

Ook de vier typische Mexicaanse verhalen in de Mexicaanse film „Raices" (Het Naakte Leven) gaf ons iets van de realiteit op het platteland in Mexico, met haar armoede en achterlijkheid, alhoewel de anti-Europese en anti-Amerikaanse sociale aanklacht in deze film ietwat simplistisch aandeed.

Het drama werd in de Zweedse film „Fröken Julie" belicht. De eerzuchtige knecht die uit klassenhaat de gedegenereerde dochter van zijn meester (Kasteelheer) vernederde, vertolkte één van de typische psychologische problemen van het Scandinavië van eind 19e Eeuw. Dialoog en spel waren aangrijpend en boeiend.

Typisch Duits was „Het Testament van Dr. Mabuse".

Nuchter Engels en goed gespeeld waren de 16 mm films „Odette" en „Vrouwenpolitie". Fijn humoristisch Engels waren de films „Laughter in Paradise", waarbij de erfgenamen tegen hun zin, doch goedmoedig alle vreemde opdrachten vervullen alvorens hun erfdeel te bemachtigen, dat later uit niets bleek te bestaan. „Laxdale Hall", de invasie op een klein eiland van enige vooruitstrevende Parlementariërs die nog bekeerd raakten ook, en tot de conclusie kwamen dat het leven op een eiland toch zo gek niet was en „Quartet" de vier subtiele verhalen van Somerset Maughan. Komisch was verder de landelijke comedie „Welkom Mr. Marshall" een originele Spaanse vinding van wat men van de Amerikanen en hun Marshall hulp kan denken.

Van het lichte en ondeugende genre noemen we „Adorables Creatures" met de dolle avontuurtjes van één man met zovele filmsterren (O.a. Danielle Darrieux) van het schone geslacht en „Le Lit" het object van vier vertellers die de avond zonder bed moesten doorbrengen. Ook dit jaar was Michael Simon weer op zijn best in „L'Etrange Desire de Monsieur Bard" als afgekeurd beschauffeur, met nog één ideaal; het vaderschap.

De vermelding van de films over het afgelopen jaar in dit verslag moge bijdragen tot een waardering bij alle leden voor de voortreffelijke keuze van films door hen die meestal achter de schermen zich in Nederland beijveren het mooiste en meest bijzondere op filmgebied voor Aruba te laten vertonen.



Diarazon anochi durante di un gran fiesta den Tivoli Club e Reina di Carnaval di e club aki, Anna Catharina Arends, a worde corona. Aki nos ta mire despues di su coronacion cu na su planan su cuater pajes: di robez pa drechi Irene Arends, Ankie Bruin, Cecilia Jacobs y Carmencita Lacle. Dialuebs anochi Tivoli a bolbe demostra cu nan sabi ta kiko kier meen un fiesta di carnaval.

Foto Bonke.

Openbare Aanbesteding

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken, Aruba,

zal op Dinsdag 2 April a.s. des voormiddags 11 uur in het openbaar aanbesteden,

DE LEVERING EN INSTALLATIE VAN TWEE OMROEPSYSTEMEN IN HET STATIONSGEBOUW VAN DE PRINSES BEATRIX LUCHTHAVEN OP ARUBA.

Bestekken zijn verkrijgbaar op het kantoor van voornoemde Dienst á f. 1,— per stuk.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible] J. [illegible]
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 2 maart
DE VEER THEATER 20.30 On the Waterfront
RIALTO 20.00: The Big Knife
PRINCIPAL 20.00: Killer is Loose
AURORA 19.30: The Leather Saint
SAVANETA 19.30: El Vividor

Zondag 3 maart
DE VEER THEATER 18.00: On the Threshold of Space
20.30: On the Waterfront
RIALTO 17.45: Man from Blackhills
20.00: The Big Knife
PRINCIPAL 18.00: Paris Playboys
20.00: The Bad Seed is the Big Shocker
AURORA 19.30: John Wesley Harding and the Young Brothers
SAVANETA 18.00: Night Raiders
20.00: The Atomic Man

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst:
Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1597, Rondweg 4, Dakota.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30 Hoogmis

Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
kwart over zeven kindermis
9 uur Hoogmis

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30

Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA

Zondag, 3 maart Oranjestad:
9.00 v.m. Ds. L. Schalekamp
San Nicolas, zondag 3 maart:
5.30 n.m. Ds. L. Schalekamp

VOZ DI ARUBA

437 m. — 655 kc/
Zaterdag 2 maart

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klenken
06.45 Wij spelen Cha chacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gramofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Weekeinde-programma met Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wij spelen Chachacha
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopes (de andere week) of gevarieerde muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Ron Altesa biedt u een luchtig programma
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
21.30 Zaterdagavond - dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 3 maart

08.00 Opening en programmaoverzicht
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der Kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 „Zoeklicht op Nederland" — het wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
11.30 „Caravana musical", aangeboden door Carlos Wolter
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
16.00 Circuito Antillano — beroemde artisten spelen en zingen
18.00 Mexicaanse muziek
18.30 Mexicaanse muziek
19.00 Engelse en Amerikaanse dansmuziek
19.30 Wekelijks programma van de Esso-Dealers
20.00 Caraibisch overzicht in het Engels
20.15 Gevarieerde Antilliaanse en Latijns-Amerikaanse muziek
21.00 Arubaanse artisten voor de microfoon
21.30 Een uurtje dansmuziek
22.30 Sluiting

Agradecimiento



IGNARIA CROES †
Naci 19 Sept. 1937
Falleci 22 Feb. 1957.
Q.e.p.d.

Pa e medio aki nos kier expresa nos mas sincero agradecimiento na tur e personanan, kende a duna pruebo di nan atencion na entierro di nos jiu muher nunca basta yora Ignaria, kende dia 22 di Februari ult. a warde mortalmente herida pa un accidente di trafico na Pos Chiquito.

En especial nos ta agradeci directiva y personal di No. 1 Store, kende nan participacion den nos perdida y nan prueba di amistad a laga nos profundamente agradecido. Ademas nos ta agradeci tambe tur amiga y amiganan di nos defunto Ignaria pa nan leal amistad.

Mas tanto ainda nos a ser conmovi pa e oferta simpatica y espontanea di senjor Pedrito Arends y su mama, kendenan a pone na nos disposicion pa entierro di nos Inolvidable Ignaria nan keider. Nos gratitud pa nan ta imposible expresa cu palabra.

Su mama, tata y demas familia.

LESA ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES

Chinese Club a gana Mariniers 31 - 10

Bandonando tereno Antillana a perde contra Victoria

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E promer incidente di caracter basta serio den e temporada di basketball 1957 a tuma luga diaRazon anochi ariba concha di Caribe den e partido entre Victoria y Antillana. Despues cu e promer quarter mes o pasa caba cu algun hugada menos amistoso, den e segundo e partido a bira asina bruto y descontrola cu coach Eddy Lacle di Antillano a hanja conseHable pa baha su equipo for di tereno y asina entrega e partida como gana po Victoria.

Segun nos a worde informa un dado momento e publico tambe a yuda hopi na pone e temperamentonan peor gritando instruccionnan cu ta de todo menos deportivo. Esaki no ta di promer biaha cu parti di e publico ta actua den e forma aki. Nos ta kere cu e clase di fanaticonan aki lo yuda mas si nan keda na cas y no bai weta un deporte cu ta hanjando tanto popularidad y acogida den publico. Pasobra cu e clase di gritonan aki e directiva di Aruba Basketball Bond cu ta traha tanto pa hisa e nivel di e deporte aki y asina hacie mas popular, ta mira com pa algun fanatico nan trabao ta worde danja. Di e incidente nos ke bisa cu naturalmente esaki lo mester por a worde evita si e equipo cu a cuminza hunga bruto a realisa cu esey no ta e manera di hunga basketball.

E promer quarter a termina cu e score 6-2 na favor di Victoria. Na momento cu e score tabata 9-5 ainda den favor di Victoria e incidente a tuma luga den e ultimo minuutnan di e segundo quarter.

CHINESE CLUB „B" 31
MARINIERS 10

Segundo partido di e anochi tabata entre Chinese Club „B" y Mariniers. E encuentro aki a resulta den un facil victoria pa e quinteto chino. E promer quarter a caba cu score di 9-2 na favor di Chinese Club. Den e segundo e chinonan a anota seis punto, mientras cu e marinieman a anota dos pa pone e score na half 15-4. E tercer quarter ta pasa sin cu e quinteto di Savaneta Kamp ta logra anota punto. Chinese Club a anota cuatro. Tambe den e ultimo e chinonan ta logra outscore mariniernan. E score final a bira 31-10.

Pa Mariniers ta Faas a anota tur e diez puntonan, mientras cu R. Amaya di Chinese Club a resulta e mihor di su equipo anotando 12 punto. Esaki tabata e segundo victoria di Chinese Club den e campeonato. Cu un derrota contra nan ta ocupando e segundo lugar hunto cu R.C.A. „B" tras di Watapana. Mariniers tin tres derrota den mes tanto salida y asina ta continua den e ultimo luga.

MARINIERS

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
van den Brink	lg	0	0	0	0	0
Diphoorn	rg	0	0	2	0	0
Faas	rf	5	0	0	0	10
Akkerman	c	0	0	1	0	0
Wolterbeek	lf	0	0	0	0	0
Noordhuizen		0	0	0	0	0
Kooistra		0	0	0	0	0
Vrijens		0	0	0	0	0
		5	0	3	0	10

CHINESE CLUB

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
H. Hoo Nang	c	4	0	0	0	8
J. Bargen	lg	3	1	0	0	7
F. Wong	rg	0	0	3	0	0
R. Amaya	rf	6	0	0	0	12
R. Ponson	lf	1	0	1	0	2
E. Laaf		0	0	0	0	0
E. Vlaun		0	0	2	0	0
Trott		1	0	0	0	2
		15	1	6	0	31

Time outs Chinese Club 4, Mariniers 1.

E PROME DI 1957

SAVANETA. — Diahuebs pa banda di diez pasa di ocho anochi nan a anuncia un candela den cunuco na Savaneta, cual a worde paga door di e spuit bao di alta presion.

LOTERIA DI ASILO PA HENDE BIEUW A TUMA LUGAR AJERA

ORANJESTAD. - Na oficina di Baardse Trading Co. Inc. e loteria di asilo pa hende bieuw a tuma lugar ajera pa e tres bunita premionan. E prome premio tabata un Dodge 1957, segundo un Philips Radio y un General Electric frigidaire di tres.

Aunque nos no sa ainda cuanto e producto ta toch a worde constata cu hopi rifa a worde bendi, y awor nan ta spera cu pronto lo por cuminza cu e instituto util aki.

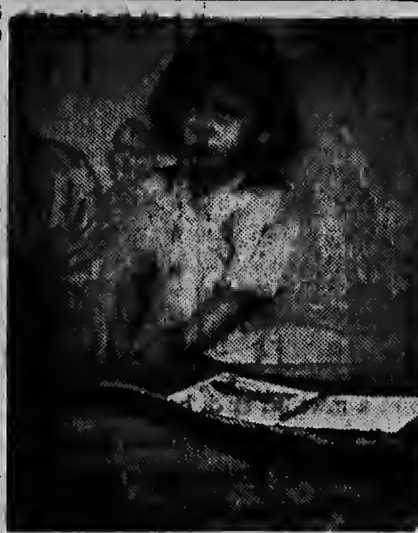
Na diez un or varios miembro di directivo di fundacion a reuni den oficina di esun cu a tuma e iniciativo, senjor W. Scholl.

Tabata presente e senjor nan I. de Cuba, J. E. Arends Jr., J. C. Lacle y O. Marugg, y senjor Max Arends como miembro di Lions.

Senjor H. Danker di Speciale Diensten a efectua e loteria y siguiente numeronan a sali:

2934 prome premio un Dodge,
2158 pa e radio y
2944 pa e frigidaire.

Cumpleanjos feliz



A cumpli 2 anja dia 22 di Februari 1957 e jovencito Claid Rudolf Davis, y ta ricibi felicitacion di su majornan, amigo y conocirnan.

— — —

Rosalinda Werleman na Corsow ta haci anja dia 2 di Maart y ta ricibi felicitacion di su tanta Bernadina, omo Joaquin Maduro, primanan, omonan, especialmente di su amiga Bertha Croes y demas famianan.

— — —

A cumpli 21 anja din 27 di Februari e distinguido caballero Ale Werleman, y ta ricibi felicitacion di su enamorada Hilda Maduro, Thomas, Catarina, Severino, Fabin, Egidia, Nicolina y di Silvia Maduro y tambe di su amigonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

Awe dia 2 di Maart a drenta den estado matrimonial senjor Francisco Falconi y senjorita Sebastiana Jansen. Felicitacion di nan mama Bartola Falconi, Berta y Augustin Jansen, rumannan Beatrix y Barselica Falconi, Helena Ras, Vera, Tida, Lica y Lilian Jansen, di tur nan tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, bisinjanan, conocirnan, tambe di famia Falconi, Franken, Croes, Navas, Boekhoudt, Geerman, Jansen, Koolman, Ras y Henriquez.

Felicitacion pa Nelson Hoek kende ta cumpli 5 anja pa parti di su mama, tata, rumannan, Ruben, Franklin, Marieta, Humphry, famia Senvinger, Perez y demas famia y conocirnan.

— — —

A cumpli 64 anja senjor Calita v.d. Linden y ta ricibi felicitacion di su esposa Dora, 9 jiunan, nietonan y demas famianan.

A cumpli 16 anja e caballero Joseph Henriquez, y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, rumannan Tona, Fabia, Juancito, su swa Nadi v.d. Linden, sobrina Rolando, amigonan Binchi, Teo, Juan Martijn, amiganan Benita Lacle, Ina Martijn.

— — —

Felicitacion pa senjora L. D. pa parti di su esposo, jiunan, especialmente di su iha Octavio Encarnacion Dijkhoff, y demas famia Dijkhoff.

— — —

A cumpli 28 anja senjor Rosendo Tromp y ta ricibi felicitacion di su senjora Carmen, jiunan Ruben, Glenda, Rolando, tata y mama, suegra, cunjanan, subrinonan Alex, Edwin, Yolanda, Swinda, Rony, Gloria, Ingrid.

Sra. Kelly ta hasi huramento riba caya



Oranjestad. Ayera tardi gerecht den prome instancia a reconstrui den Milonstraat na Oranjestad, caminda anja pasa na October e chauffeur C.S.M. a dal e hoben Oswaldo Kamperveen scriamente, den presencia di e testigonan. Tabata el presente gerecht completo consistiendo di mr. H.J. Ph. de Haseth Moller, oficial di justicia interino S.H. Tjon Ayong, griffier P.G. Susebeek, sr. de Vries, e deurwaarder, e polisnan C. van der Laar y J. van Veen (kende a traha e proces verbaal) di Polis di Trafico y e testigonan sra. Carmen Kelly, C. van Eer y G. Schouten. Esaki ta e momento cu e testigo femenino (te na izquierda) ta hasi su juramento dilanti di rechter. Te na derecho (apenas visto ta e griffier) y entre e testigo y mr. De Haseth Moller e official interino. Despues di e investigacion na e lugar rechter a acusa e acusado M. den sala di justicia na dos luna di prison pa causa di danjo corporal y un boet di Fl. 75,— mas kitamento di su rijbewijs durante cuater anja pa stuurmento bao di influencia di bibida.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI
No. 43

„Bo n' tin mester di preocupa bo pa mi, senjorita, pasobra ta mi custumber di semper di pensa riba tur dificultadnan prome cu mi haci cualquier cos. Hasta cu masque enter Geneve tabata jen di enemigonan, ainda lo mi a sabi manera di salba mi curpa anto na un manera masha calmo. Esai no ta nifica cu mi ta larga di aprecia e manera amical, cu cual bo ta hala mi atencion i larga mi bisa bo acerca cu mi ta aprecia esai masha tanto i mi ta alavez masha agradecido na bo. Esai ta fortifica trobe mi speranza, cu.......”

Tabata e unico cos bon cu e por a haci pa e homber caballero aqui, el a pensa; si e bisa e homber aqui un palabra mas, anto di otro banda lo e denuncia Charles i e poliznan. Cu atencion e tabata consulta e homber aqui su cara ora cu e tabata conta e billetenan. Porfin el a hiza cara:

„Tur cos ta na completa orden, senjorita, mi ta completamente satisfecho. I bo quier permiti mi puntra bo cu bo tambe ta satisfecho mescos?"

„Enberdad", e collar ta mucho mas bunita cu mi por a imagina mi. Mi no ta quere cu Senjor Brown lo sintie desenganja".

„Oh, el a suspira, „Lo mi por a ranca mi cabeinan foi mi cabez ora cu mi pensa cu un tal joya ta destina pa garganta di un O.W.'er. E ta pertenece na un garganta manera esun di bo cu alomenos ta mes bunita. Ainda su glans lo aumenta mas e ora ai".

Silenciosamente el a gradici Vicomte pa e palabranan aqui i el a cerra e cahita. „Lo mi ta contento ora cu lo mi por a entrega e cahita aqui na e luga cu e ta pertenece. El a ocasiona basta calamidad caba."

„Tur cos cu ta vale la pena den e mundo aqui mester ta paga caro p'e", tabata su contesta rapido. „Tabata costa trabao pa hanj'e, trabao pa ten'e i trabao pa bolbe sali foi dje. Esai ta mundo su destino i contra esai nos no por haci nada. I awor, mi querida hobencita, lastimamente mi mester bandona bo. Mi tin di haci un viaje largo ainda awe nochi i e accidente a haci mas tanto influencia rba mi cu mi a supone promé".

Lelia a lamta para i a saca man pe'. „Lo mi queda spera aqui te ora cu b'a bai, Vicomte. Pasobra foi bentana mi por mira cu b'a bai sin ningun dificultad. Corda riba loque m'a bisa bo. I por favor, sea masha prudente".

„Mi ta gradici bo", el a bisa cohiendo su man. „Mi ta bai, pero mi ta larga mi curazon atras aqui. Lo mi queda semper riba bo. I bo por tin pa sigur cu pronto lo nos contra cu otro trobe".

El a cohe Lelia su man hiba na su lipnan i a queda cun'e na su su lipnan algun seconde. Despues prome cu Lelia por a duna cuenta di loque e homber aqui tabata haci, el a disparce.

Inboluntariamente el a camna bai na bentana i tabata mira afor. No obstante cu e no por a mira e bista di su arrestacion, toch e no por a quita su bista for e bentana. Diripiente el a sinti un man riba su skouder i ora cu el a hala tabata Charles tabata para banda di dje.

„Spera un rato te ora cu nan lo a arrest'e, mi amor, anto nos ta bam hunto".

E no a duna ningun contesta, pero a queda ta mira afor masha excita. I diripiente el a mira e figura alto nechi dje Vicomte ta sali foi hotel.

„Aya su auto ta para". Charles a bisa Lelia na boz baho, „e ta net tras di bo auto. Bo n' ta mira e homber cu ta haci warda afor?"

Cu dificultad e mucha muhe tabata oprimi un grito i e siguiente momento e excitacion cu a apodera di dje a liquida tur otro pensamentonan foi dje.

Mientras e Vicomte a bandona e hotel, tranquilo sin ningun sorto di apuro, el a ser sigui pa un homber, evidentemente un recherche, cu a extende su man pa pone esaqui riba su skouder. Loque a pasa despues, a socede den un tempo asina rapido, cu esaqui a socede manera un pelicula dilanti bista dje mironesnan admira.

Prome cu e detective por a hanja ocasion di cumpli cu su encargo of alomenos di arresta e Vicomte, cu un figura robusto a aparece foi den scuridad dje arbolnan i a bula riba dje, mientras e figura fuerte a cuminza un lucha titanica contra e otronan cu tabata rondon'e.

„Mirepoint! Ta Mirepoint", Lelia a grita. „E mester tabata para ta scondé cualquier camina i ta claro cu lo el a mira e detective."

Lelia a primi su cara contra e bentana di glas. El a mira De Nomperdu ta corre limpi bai, mientras den tur e bruhacion aqui, ningun hende no a ripara su desaparicion. I Lelia tabata primi Charles su man inboluntariamente di excitacion i nerviosidad.

„Charles, Charles, mira, e no ta bai na su mes auto. Ta quico e ta bai haci? Wel, at'e ta bula den mi auto. Mira, ainda nan no a coh'e. Oh, e ta scapa. E ta scapa. E ta bai aya, oh, Charles, nan a larg'e scapa toch. Miramira, at'e ta disparce den skina di caya aya. Ta 'wor numa nan a ripara cu el a hui".

Carey a dal e bentana abri i tabata leun afor.

„En realidad, e ta corriendo manera un loco den direccion di Nacionnan Uni. Nan lo no logra hanje nunca mas asina facil. Mi n' ta quere cu hamas lo e larga nan cohe preso. I porfin, mi no ta quere tampoco cu lo duel masque cu nan no hanje mas".

„Ami ta contento mes", Lelia a grita provacativo. „Ta un traicion loque cu nos a haci cu e pober homber i pa mi bisa bo francamente, tabata falta poco pa mi a denuncie e complot".

Ta loco bo ta ? Anto bo ta tuma parti pa un criminal asina?"

„Mi n' ta tuma parti pa un criminal pasobra pa mi e homber aqui no ta un criminal, pero un caballero den tur sentido di palabra. Na su castillo el a trata na un manera de lo mas mehor posible, pasobra aunque cu e no tabatin oriar muhe, sinembargo el a percura cu ami, estando un muhe den su castillo no a sinti falta di nada i el a comporte pa cu mi como un caballero den tur sentido di palabra, hasta te na ora cu el a bandona mi. I pa proba bo di e aprecio cu e tabata mustra na mi, hasta mi tin un secreto masha grandi di conta bo, cu talvez lo bo no ta contento di tende".

„Ta qui sorto di secreto esai por ta awor? Bo ta haci mi masha curioso".

„Wel, pa mi bisa bo berdad, cas mi no mester haci esai, pasobra pa momentonan cu mi a pasa den su compania, e no tabata e homber cruel manera abo lo tabata conoce. E no tabata e hefe di un trupa di bandido, un cabez di un ehercito di gangster, e no tabata e estafador i asesino cu tabata haci Paris i lugarnan den cercania inseguro. Sinembargo e palabranan cu el a papia cu mi tabata di un homber enamora. De Nomperdu a tuma mi na confianza. El a conta mi di su descendencia i a bisa mi cu en realidad el a hereda e titulo di Vicomte. I palabranan di mas excelsa i bunita el a confia mi e secreto di mas grandi di curazon di un homber i a suplica mi na bira su esposa. Falta poco lo mi por a bira Vicomtes!"

„Indudablemente lo bo a yuda duna honor na e titulo ai. En realidad e tin titulo di Vicomte, pasobra e ta di nobleza. Contra esai ningun hende no por discuti, pero el a desvia foi camina recto". Charles a duna pa contesta.

I despues di un rato el a continua: „Pero no obstante tur e palabranan bunita cu De Nomperdu por a papia cu bo, mi ta spera cu lo bo ta prefera mas tanto di bira ama di castillo di mi curazon, pa semper".

I prome cu Lelia por a hanja un contesta acceptable riba e palabranan expresivo aqui, nan a tende masha boroto, tumulto i lamentamento di un muchedumbre. Nan a tende grito di boznan di diferente homber den otro i nan a corre bai den bentana. Net na e momento ai nan a mira un auto ta corre pasa banda dje bentana. Den dje tabatin diferente homber sinta, cu meimei di nan un homber di figura palido mortal, na quende su cara tabata corre sanger.

Ademas cu e homber aqui tabata sangra, e tabata na boei tambe.

„Ta Vicomte", Lelia a grita duro cu un expresion di horror. „Evidentemente lo el a hanja un accidente cu mi auto. I dje manera ai toch nan lo a logra arrest'e."

I Lelia tabatin razon, pasobra e recherchenan balente aqui cu yudanza di Charles i Lelia a logra arresta e estafador i asesino di mas peligroso di Paris cu anjanan largo enbano poliznan internacional ta busca.

E homber cu tabatin asina tanto asesinato riba su concenshi a cai den braza di autoridad.

Pero Charles no tabata quier pa Lelia a mira e espectaculo aqui i el a hal'e foi e bentana diciendo:

„Pa awe ta basta, mi amor. Hasta ta yega un fin na poder di resistencia di un hende. Tur cos na mundo tin su limite i asina tambe limite di De Nomperdu tambe a yega. Bam, larga mi hiba bo cas immediatamente i majan lo nos cuminza edifica nos castillo, pero no un castillo cu hamas ningun hende lo por pone na venta, pero e castillo bunita, encantadora e indestructivo di nos ensuenjo!"

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu e bandidonan a mira cu ta di berdad mes cu Cisco no ta lanta, nan a disidi di bai, promer cu fiesta kaba, i e otro amigonan di Cisco hanja nan. Den fiesta ningun hende no sabi di nada, ni su amigo Pancho. Despues Silvia a bin stop e tocadonan un rato, pa motibo cu e kier a anuncia algo. E tokadonan a stop, i tur e hendenan ta loko pa sa ta kiko ta e anunciacion. Duty cu Silvia a para banda di otro i Duty a bisa: Señores, esaki ta mas cu un baile, esaki ta un fiesta di matrimonio, Silvia i ami ta bai casa. Mes ora e hendenan a cuminsa duna nan pabien, i ei e fiesta a sigi.

Durante cinco dia Mgr. Holterman lo hasi hopi cos na Aruba

Programa grandi di 9 te 14 Maart

ORANJESTAD.— Manera ta conoci Mgr. J. Holterman, e Obispo nobo di Antillas, lo hasi un bishita na Aruba for di 9 te 14 Maart. Na e ocasion aki e comite di recepcion a traha un programa cual nos ta publica aki bao.

Diasabra 9 Maart.

16.00 Recepcion na vliegveld di Obispo door di clero, Comite di honor y Comite di Recepcion. Despues recepcion den Misa na Oranjestad cu algun palabra breve di Pastoor. Contesta di Obispo.

20.00 Recepcion riba speelplaats di La Salle school. Palabranan di Gezaghebber, di miembronan di Comite, cu ofrecimiento di e regalo. Agradecimiento di Obispo na Hulandes y Papiamento.

Diadomingo 10 Maart.

9.30 Misa Pontifical y preek di Obispo.

16.00 Recepcion di Monseigner na Paradera. Bienvenida di Pastoor, despues contesta di Obispo, y recepcion te na pastorie.

18.15 San Nicolas ta ricibi Monseigneur.

19.00 Lof cortico na San Nicolas. Recepcion riba speelplaats di Sta. Filomena College. Speechnan cortico di miembronan di comite. Agradecimiento di Obispo.

Dialuna 11 Maart.

7.30 Mgr. ta haci Misa na Sta. Cruz, despues recepcion cortico.

18.00 Recepcion na Savaneta.

Diamars 12 Maart.

7.30 Mgr. ta haci Misa na Noord, despues recepcion cortico, sigui pa bishita na Altovista y Imelda Hof.

16.00 Bishita cortico na Liga di Maria y League of Mary.

17.00 Bishita na Lago te 6.30.

Diarazon 13 Maart.

18.00 Bishita cortico den Misa na Brazil, sigui pa recepcion.

20.00 Bishita chiki na Zeemanshuis na San Nicolas.

Diahuebs Monseigneur ta sali pa Corsow.

ANUNCIO DI LADRONICIA

ORANJESTAD. — Senjora R.A.V. a anuncia Diahuebs anochi na polis di un ladronicia probable di un potmonnie cu fl. 287,— aden. Segun e ta kere esaki a sosode atardi ora cu e tabata den misa na Oranjestad asistiendo adoracion.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos Red.)

Sr. Redactor di
„ARUBAANSE COURANT"
Oranjestad, Aruba N.A.

Senjor Redactor:

Mi ta desea pa bo publica e siguiente aclaracion riba es articulo „Peticion di PWFA pa tene referendum a worde pone un banda atrobe", cual a worde publica dia 25 di Februari, Edicion No. 2764.

Manera mi a bisabo na telefoon, no tabata nos intencion di publica nada over di e negoshiamento pa tene un referendum te ora nos a soluciona e problema completamente, ya cu si publico no tini un back-ground di locual ta tumando luga ta mashar dificil pa comprende de que se trata, pero, comoquiera cu Lago a informabo un parte di e historia, mi no tabata tin otro alternativa, sino aclara nos punto di vista riba es punto especifico di es desacuerdo.

Mi a bisabo cu e unico punto cu Federacion no por acepta for di Compania ta e pretencion ridiculo di conta tur e votonan blanco, danja, di tur hende cu ta malo na hospital, malu na cas, cu vacansie, tur cu no a wordu contacta, tur cu no kier vota huntu cu e votonan valido pro na fabor di L.E.C. y solamente e votonan valido contra pa baha L.E.C. o sea 8 contra uno na fabor di L.E.C. Mi a explicabo cu durante e negoshiacion a worde conveni cu tur e otro puntonan, inclusive cu Compania lo tene e eleccion similar na un eleccion di Gobierno (manera a tuma lugar na Corsow).

Comoquiera cu e punto aki a worde clarifica den varios reunionnan cu Mediador y otro instancianan mas haltu di Gobierno, unda nos a expone enfaticamente cu nos organizacion, (pa question di principio) lo no acepta bou di ningun circunstancia un tal sistema di votacion manera Lago ta pretende y comoquiera cu Lago a acepta cu un cuerpo di Gobierno lo conduci e eleccion, nos tabata bou e impresion cu Lago a acepta es sistema democratico di eleccion y pa tal motibo a procede na busca e formularionan oficial di I.R. pa duna I.R. door di e Mediador pa purba cu mas cu 10% di e empleadonan ta desea pa conduci un referendum.

Siete miembro di Directiva a bai I.R. y a expresa na Capt. Porter y senjor G. Demmon e deseo di hanja e formularionan pa pidi un referendum di acuerdo cu locual a ser acorda previamente door di Mediador, e dos senjoresnan aki a promete di traha e formularionan y entrega nos es atardi ey, pero pa nos mas grandi sorpresa te 7'or di anochi e dos senjoresnan aki a bini na nos oficina y, cu bez di trece e formularionan, nan a entrega *un* papel gewoon cu un heading *manera cu Management kier e peticion.*

Den e heading aki (cu a tuma I.R. 10 ora pa traha) ta para mashar tecnicamente cu nos ta acepta di core un referendum manera cu Compania kier, porsupuesto cu escy ta inaceptable di nos banda *Nos kier un eleccion democratico, no un eleccion riba sistema Comunista.* After all, nos no ta aki tras di e cortina di hero, of ta cu e cortina di azeta (Esso) ta similar of peor cu esun di hero?

Senjor Redactor, a keda aclara aki cu no ta e checkmento di firmanan, ni ningun di e otro puntonan cu bo a menciona den bo articulo y riba cual bo ta opina cu Lago tin razon, ta e forma legal di conta e votonan.

Ya cu bo a opina riba e asunto aki, mi ta desea pa bo duna bo opinion na publico si Federacion tin o no tin razon di exigi un eleccion democratico manera di Gobierno.

Masha danki pa e espacio,

J. A. Hernandez
Sec. General di F.T.P.A.

NOTA DI REDACCION

Tur hende bibando den un comunidad democratico tin e derecho riba eleccion democratico.

Lago ta considera su mes, si nos ta bon informa, te ainda obliga di atene na e contracto cerra cu LEC. Pesei tambe semper te awor nan a bisa e intermediario cu nan lo atene nan estricto na e reglanan estipula aiden.

Pa bisa awor cu e reglanan ei ta basa riba principionan comunista segun nos ta incorrecto.

Si PWFA ta combati e derecho legal di e contrato nos ta kere cu ta mihor anto e pone e caso dilanti di rechter.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion tambe, pa e jovencita Henara Hoevertsz pa parti di su wela Bija, omonan Juan, Lino, Mani, Wichi, Thomas, tantanan Supriana, Mercelina, Chibeja, Monica, 2 pepenan Fina y Irma Rozenberg, amiganan di Maria Goretti School, primo y primanan, especialmente di Margo, Lucia, Sira Bremen, Arubaanse Courant, di Olga Donati, Jan Donati, y Raquela van der Biezen.

— — —

Felicitacion tambe pa Jossy Tromp cu ta cumpli 12 anja pa parti di su tata Hose, mama Eliza, rumannan Calista, Elizabeth, Brigida, Aura, Benny, Frans, Marianita, y Alberto Solognier, Maria del Carmen y Frans Croes, subrina Glenda, Ada, Ailyn, Sonia, Ludwina, Jorge, Albert, Frans, tambe di Agapito, tur su amigo y amiganan, especialmente di su companjeronan di Arubaanse Courant.

— — —

A cumpli 9 anja e jovencita Henara Hoevertsz y ta ricibi felicitaciones di su tata Boechi, mama Carmen, rumannan Ida, Juan, Chela, Juanita, Domi, Sjome, welo Baldomero.

— — —

Felicitacion tambe pa Juliana y Johanes Tromp, kende a cumpli 25 anja casa, Lucia Koolman, kende a cumpli 21 anja, Filomena Maria Velasquez, Olindo Croes, kende a cumpli 42 anja, Hose Rosendo Tromp, kende a cumpli 15 anja, Calito v.d. Linden, kende a cumpli 64 anja, Joseph Henriquez, kende a cumpli 16 anja.

— — —

Felicitacion pa Calito v.d. Linden cu a haci 74 anja pa parti di su esposa Dora, jiunan Petra, Susana, Berta, Felis, Agapita, Catarina, Crismo, Nena, Venancio, Johan y Pedro, suegronan y suegranan, nietonan y demas famianan.

DIALUNA APERTURA OFICIAL DI INTERNATIONAL IMPORTERS

ORANJESTAD. — E firma „International Importers" cu a muda na e edificio na skina di Emanstraat y Kerkstraat na Oranjestad, Dialuna awor lo worde habri ei mas o menos oficialmente. E negoshi aki, cual senjor A. G. Rijsdijk na Januari 1953 a cuminza den un oficina chiki, a bira perta den Wilhelminastraat, principalmente for di tiempo cu senjor Rijsdijk ultimamente a hanja agencia di e auto Aleman „Goliath".

Den Kerkstraat senjor Rijsdijk tin lugar awor pesei y e apertura di Dialuna alavez lo ta e show di su tres modelnan di „Goliath", cual ta para ta lombra den e sala nobo.

Ademas di „Goliath" su agencia, senjor Rijsdijk tin varios mas, entre cual di „Shatterproof" glas di auto, „Sommer & Maca" mashin pa traha glas, cos dushi di Lemco, y „American Lead Pencil Co.", cual ta traha tur clase di material pa school y oficina.

Na Dakota



Diarazon Prinses Beatrix-vliegveld tabatin e premiere ora cu „General Jacinto Lara" di LAV a descende como e prome Vickers „Viscount". Awor ta Diahuebs mainta e di dos premiere denter di 48 hora a tuma lugar ora cu di prome biaba den historia di Dakota un Super-constellation a bini for di aire. Tabata „Simon Bolivar", e aparato normal di linea Malquetia - New York cu a yega aki pa bin busca 34 navegante di Lago.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita ta recogiendo mesa, ora cu Lorenzo a bin trese un bon noticia pele. Bai bisti lihe Pepita, e a bisa, nos tin cu bai fiesta, bai bisti i ami mes ta kita e kosnan for di e mesa. Pepita a bai bisti contento asina. Den esei e ta tende desorde meskos cu Lorenzo por a kibra tur su tajonan. Awor di mes pura cu e ta e la hiba nan den kamber lugar di hibanan den kushina. Mes ora e la bai den kamber cu nan. Ora cu e la topa cu Pepita, e la puntré: Kiko bo ke, Pepita? Pepita a bisele e ora cu e ke pa e limpia su bistir pe cu un skeiro. E ora e la hisa tur e koi kibranan benta ariba kama. E ora si Pepita no por a wanta mas, anto e la bisele: Haci lihe, e bista aki ta horible, i haci lihe pa nos no jega fiesta laat.